



Bundesministerium für
wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung



Deutsche Gesellschaft für
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

La Cooperación Técnica Alemana con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe - CEPAL

*(Economic Commission for Latin America
and the Caribbean - ECLAC)*

Informe anual 2004-2005 de la oficina coordinadora de la GTZ en la CEPAL

Abril del 2005



Contenido

Introducción	1
1. Visión general: el portafolio de nuestros proyectos en desarrollo	2
2. Influir en debates públicos y especializados – investigación orientada a la aplicación en nuestros proyectos	3
3. Plasmar procesos políticos e impulsar reformas – asesoría en nuestros proyectos	5
4. Fomentar redes y transmitir competencias – conferencias y ofertas de capacitación en nuestros proyectos	7
5. Profundizar la cooperación con otros – funciones de la oficina de enlace	9
6. La cooperación de la CEPAL con otros donadores y la orientación estratégica de nuestra cooperación	11
Anexo 1: Listado de publicaciones	13
Anexo 2: Listado de las actividades realizadas con participación de nuestros proyectos	17
Anexo 3: Breve descripción de los proyectos en desarrollo	20

Oficina coordinadora de la GTZ en la CEPAL:
Dr. Christian von Haldenwang
Tania Ulloa

Tel. (+56-2) 210 2083 / 2089
Fax: (+56-2) 228 4120

www.gtz-cepal.cl

Abril del 2005



Estimadas Señoras y Señores

Queridos Colegas

Desde octubre del 2003 se consolidó una **alianza estratégica** entre la cooperación alemana al desarrollo y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (**CEPAL**). ¿Que significa esto?

“Alianza” significa, sacar el mayor provecho de las fortalezas y capacidades mutuas, para lograr avanzar en conjunto en las reformas de la región que sean de interés para ambas partes. Con este propósito desde mediados del 2003, GTZ y CEPAL implementaron una oficina coordinadora.

“Estratégica” significa mantener, en la cooperación, las metas y los lineamientos de las políticas de desarrollo y configurar nuestras contribuciones de tal manera, que los cambios sean sustentables.

La alta importancia, que tiene CEPAL para la política alemana hacia Latinoamérica, se ha visto además subrayada por una iniciativa del Gobierno Federal; en noviembre del 2004, Alemania solicitó su incorporación a CEPAL como país miembro. Esta solicitud fue acogida por el comité pleno en febrero del 2005. La decisión aun deberá ser ratificada por el ECOSOC.

En las siguientes páginas proporcionaremos información acerca de cuáles han sido las repercusiones que ha tenido la alianza estratégica con CEPAL en los últimos doce meses. Detallaremos esto en seis partes:

(1) Visión general: el portafolio de nuestros proyectos en desarrollo;

(2) Influir en debates públicos y especializados – investigación orientada a la aplicación en nuestros proyectos;

(3) Plasmar procesos políticos e impulsar reformas – asesoría en nuestros proyectos;

(4) Fomentar redes y transmitir competencias – conferencias y ofertas de capacitación en nuestros proyectos;

(5) Profundizar la cooperación con otros –

funciones de la oficina de enlace;

(6) La cooperación de la CEPAL con otros donadores y la orientación estratégica de nuestra cooperación.

Una amena lectura les desean

Dr. Christian von Haldenwang
Tania Ulloa



1. Visión general: el portafolio de nuestros proyectos en desarrollo

La cooperación con la CEPAL, a través de la Sociedad Alemana para la Cooperación Técnica (**GTZ**), se viene realizando desde hace unos veinte años. Actualmente existen **siete proyectos en desarrollo**. El marco presupuestario anual corresponde aproximadamente a 1,5 mio. de Euros.

Desde hace años Alemania es considerado uno de los socios más importantes de CEPAL. La confiabilidad y la planificación a largo plazo son las características específicas que CEPAL valora mucho en nuestra colaboración. A ellas se suma la alta flexibilidad en la cooperación diaria.

Esto permitió el permanente manejo de nuevos temas y su integración en la formulación de políticas. La dedicación de CEPAL a temas como equidad de género, sustentabilidad ecológica y descentralización fiscal, para nombrar sólo algunos ejemplos, surge en gran medida de la cooperación con Alemania.

Actualmente es posible identificar cuatro temas centrales en nuestra cooperación:

(a) Desarrollo económico sobre una base social amplia: Interrogantes de la estratificación social, de la integración de minorías y del acceso de mujeres y jóvenes al mercado laboral (proyectos 3, 4 y 7).

(b) Fomento de la capacidad competitiva: Clusters y aglomeraciones de empresas, fomento de la economía local, formación laboral y fortalecimiento de instituciones financieras (proyectos 1, 2 y 6).

(c) Uso sustentable de recursos naturales: Integración de políticas orientadas al crecimiento económico, al acceso a recursos (p.ej. agua) y a la sustentabilidad ecológica (proyectos 1, 5 y 6).

(d) Capacidad institucional para dirigir el desarrollo: Introducción de nuevos instrumentos en las políticas de presupuesto, administración de territorios económicos y creación o fortalecimiento de sistemas nacionales de innovación (proyecto 1).

Aunque estos temas aún se desarrollen separadamente en proyectos aislados, existen cada vez más programas en los que se tratan de ma-

nera integrada. La formación de programas seguirá avanzando en el futuro cercano; tres proyectos terminan este año, otros tres lo harán durante el 2006.

Informaciones más detalladas acerca de cada uno de los proyectos se encuentran en el **Anexo 3** de este informe.

Proyectos en desarrollo

1. Programa Modernización del Estado, Desarrollo Productivo y Uso Sustentable de Recursos Naturales
Duración: 01/2004 – 06/2007
2. Fortalecimiento de Instituciones Financieras Regionales y Nacionales para un Desarrollo Social Sustentable
Duración: 02/2003 – 05/2006
3. Integración de Jóvenes al Mercado Laboral
Duración: 01/2003 – 12/2005
4. Políticas Laborales con Enfoque de Género
Duración: 10/2002 – 09/2006
5. Promoción del Desarrollo Económico mediante la Integración de Políticas Ambientales y Sociales
Duración: 06/2002 – 05/2006
6. Formación Técnica y Profesional en América Latina y el Caribe
Duración: 08/2002 – 07/2005
7. Programa Estrategias Políticas para el Desarrollo Sustentable
Duración: 04/2001 – 12/2005



2. Influir en debates públicos y especializados – investigación orientada a la aplicación en nuestros proyectos

La CEPAL es una institución de investigación

de alto renombre mundial. La creación y divulgación de conocimientos es parte de su misión. A diferencia de las grandes instituciones financieras como por ejemplo el Banco Mundial o el BID, la CEPAL no otorga créditos. Su efectividad como instancia asesora se debe en gran medida a sus inputs empíricos que tienen una exigente y sólida base técnica.

Nuestra cooperación aprovecha y fomenta esta fortaleza de la CEPAL. En la mayoría de los proyectos se elaboran – a parte de documentos conceptuales y estudios generales – también estudios de caso. A esto se suman documentos para la preparación o documentación de grandes conferencias internacionales.

Así sobre todo los países más pequeños de la región obtienen – muchos por primera vez – sólidos análisis en ámbitos del desarrollo que confluyen en las tomas de decisiones políticas.

Ya que gran parte de nuestros proyectos tiene una duración de tres a cuatro años, es posible identificar un patrón en las publicaciones:

(1) En la primera mitad del proyecto se desarrollan sobre todo documentos conceptuales y estudios generales acerca del estado de investigación.

(2) La mayoría de los estudios de caso, comparaciones y *policy papers* se publican durante la segunda mitad del proyecto.

Sin embargo, antes de dar término a las publicaciones se suelen realizar seminarios, talleres etc., en los cuales los tomadores de decisiones de la región debaten sobre los resultados y, según el caso, también influyen en los contenidos finales de los textos.

Durante el año que abarca este informe se han publicado **43 documentos**. Todos ellos están archivados y disponibles en las páginas web de los proyectos. Una lista de todas las publicaciones se encuentra en el **Anexo 1**.

Es posible acceder a publicaciones anteriores o de otras cooperaciones y documentos de trabajo no publicados a través de las páginas web de los proyectos. Éstas están detalladas en el **Anexo 3** del presente informe.

Ejemplo: Seguro de pensiones

En el fomento de un desarrollo con una base social amplia, los sistemas de seguridad social cumplen un rol fundamental. El programa „Estrategias Políticas para un Desarrollo Sustentable“ analiza, entre otros, como sacar mejor provecho de anteriores experiencias con las reformas en América Latina.

Con la participación en este programa de Carmelo Mesa-Lago se contrató a uno de los expertos más destacados a escala mundial en temas de política social. En marzo del 2004, el Sr. Mesa-Lago presentó un estudio acerca de los sistemas de pensiones en los 12 países de la región que presentaban experiencias con reformas en ese ámbito (vs. Anexo 1, Publicación 33).

En el estudio se presentan los enfoques de las reformas, se comparan unos con otros y se relacionan con distintos objetivos políticos (p.ej. acceso para todos, eficiencia, solidaridad). De las comparaciones se derivan detalladas recomendaciones políticas.

Así, por primera vez en un campo altamente politizado los gobiernos de los países miembros disponen de lineamientos para las reformas, que relacionan de manera transparente los objetivos políticos con las experiencias empíricas.

En el año pasado, se observa un énfasis en la documentación de los resultados de investigación de aquellos proyectos que ya tienen una larga duración o que lograron relacionarse con actividades anteriores.

Como muy productivos se evidenciaron los proyectos que se refieren al acceso de mujeres y jóvenes al mercado laboral. Casi la mitad (19) de todas las publicaciones provienen de estos dos proyectos. En el Proyecto Jóvenes se realizaron principalmente estudios de caso (Perú, Chile, El Salvador, Ecuador). El Proyecto Género, que actualmente desarrolla su segunda fase, privilegió estudios comparativos y sectoriales.

También el programa "Estrategias Políticas para el Desarrollo Sustentable" que terminará a fines del 2005 arrojó numerosas publicaciones; sobre todo la componente 1 que trata temas del desarrollo social.

Otros dos proyectos, ya en su fase de término, también desarrollaron varios estudios. En el caso de "Formación Técnica y Profesional", los resultados fueron en parte estudios comparativos y en parte estudios de caso.

En el proyecto "Integración de Políticas Ambientales y Sociales", se publicaron muy comentados documentos sobre las energías renovables (vs. recuadro). También se realizaron estudios acerca de *Corporate Social*

Responsibility y la sustentabilidad en el uso del suelo y en las políticas presupuestarias.

En el proyecto acerca del fortalecimiento de instituciones financieras, luego de una publicación general en el 2003 se realizó un estudio de caso en Chile el año 2004. Otros estudios están en proceso.

Ejemplo: Energías renovables

A modo de preparación para la conferencia internacional para energías renovables en Bonn (Junio 2004), los países miembros de la región encargaron a la CEPAL la elaboración de un documento transversal respecto al estado de desarrollo y a la posición política de América Latina en este ámbito. Esto se efectuó en el marco del proyecto "Promoción del Desarrollo Económico mediante la Integración de Políticas Ambientales y Sociales" (vs. Anexo 1, Publicación 23).

El documento fue presentado y discutido en Bonn, y varias recomendaciones políticas fueron incluidos en el Plan de Acción de Bonn. Pero sobre todo en la región, este trabajo realizado en el marco de nuestro proyecto tuvo un impacto efectivo inmediato:

En reacción al documento y a las consultaciones anteriormente hechas, Jamaica solicitó a la CEPAL de prestarle apoyo al país en la formulación de políticas para energías renovables.

Además, hoy la CEPAL asesora a los gobiernos de la Comunidad Andina en la implementación del Plan de Acción de Bonn en el marco de una estrategia internacional.

En el programa "Modernización del Estado, desarrollo productivo y uso sustentable de recursos naturales", que comenzó en agosto del 2004, se elaboraron varios documentos internos, pero aún no existen publicaciones.

En nuestra cooperación con la CEPAL, la investigación no es un **fin absoluto**. Es por eso que no cooperamos en áreas de la investigación básica.

Un criterio decisivo en la elaboración y divulgación de conocimientos en nuestros proyectos es que los documentos sean utilizados por los países miembros de la CEPAL como "guidelines" para reformas institucionales o para la reorientación de las políticas públicas.

Otro criterio de éxito es que nuestros resultados influyan en las compe-

tentes ofertas de capacitación y perfeccionamiento de la CEPAL, aportando así al *capacity building* en la región. Ambos aspectos serán tratados de manera más detallada en los próximos dos capítulos.



3. Plasmar procesos políticos e impulsar reformas – asesoría en nuestros proyectos.

Para una institución como CEPAL vale: La mejor investigación termina en la nada si no ha sido focalizada desde un comienzo a ser aplicada a políticas públicas y reformas. Esto es un punto de gran importancia para la cooperación, alemana en la región, por lo que damos mucho énfasis a la dimensión de asesoría en nuestros proyectos.

La CEPAL no es la institución de cooperación internacional de las Naciones Unidas (función que cumple el Programa para el Desarrollo, PNUD). La asesoría de la CEPAL típicamente se realiza en forma de misiones de corto plazo, dirigidas a las altas esferas políticas. Hay un claro énfasis en la cooperación con instituciones públicas.

La CEPAL dispone de diversas formas de asesoría bi- y multilateral:

(1) La CEPAL presta asesorías **bilaterales** a los gobiernos de los países miembros que lo solicitan. Éstas también se realizan en el marco de nuestros proyectos conjuntos. En este caso comúnmente están vinculadas a la elaboración o discusión de estudios de caso.

La CEPAL aprovecha las oportunidades que resultan de la cooperación con Alemania,

para intensificar su actividad de asesoría internacional y ampliarla a otros ámbitos y actores.

Ejemplo: Género y trabajo

Un aspecto central de la equidad de género es el acceso al mercado laboral. En el marco del proyecto „Políticas laborales con enfoque de género“ estamos trabajando en este tema.

Desde un principio el proyecto estuvo enfocado a mejorar la implementación de las políticas de equidad. Esta orientación se ve reflejada en el hecho de que los estudios de caso fueron desarrollados con la participación activa de los actores y las instituciones afectadas.

Éstas son esencialmente las oficinas o los ministerios nacionales de la mujer, fuera de los ministerios de los sectores correspondientes (p.ej. turismo, sector financiero) así como organizaciones de la sociedad civil (p.ej. sindicatos).

No se entiende como meta central del proyecto el fortalecimiento de organizaciones aisladas, sino más bien, la *interacción* de los distintos actores e instituciones. Esto derivó finalmente en una cooperación visiblemente más intensa entre las oficinas para la equidad y los ministerios sectoriales p.ej., en Argentina (sector salud) y en Costa Rica (sector financiero).

En varios proyectos las contrapartes centrales son representantes del nivel medio o local (alcaldes, intendentes, etc.). Esto sucede sobre todo en las asesorías que tratan temas como el desarrollo local y el aumento de la competitividad, pero también se registra en ámbitos como el desarrollo sustentable y la prevención de riesgos.

No obstante, la gran parte de las asesorías se imparte a los ministerios sectoriales o a las instituciones especializadas, p.ej. en el caso de reformas de las instituciones financieras (bancos del desarrollo), en el caso de la política presupuestaria (ministerios de hacienda) o en el caso de la formación laboral (ministerios del trabajo).

(2) Aparte de esto, CEPAL asesora a los gobiernos de la región a través de conferencias **multilaterales**, seminarios y otros. En varias ocasiones han sido éstas las instancias en las que los gobiernos de América Latina (o las sub-regiones) determinan posicionamientos políticos respecto a temas centrales de desarrollo.

Así por ejemplo, en mayo del 2004, se efectuó en México el taller final de „Potenciales de Mercado para Bienes y Servicios Ambientales“ en el marco del programa „Estrategias Políticas para un Desarrollo Sustentable“. Tres de los cuatro gobiernos participantes (Argentina, Chile, Colombia) han formado grupos ministeriales de trabajo en los cuales los ministerios de economía y medio ambiente cooperan en la implementación de una política económica ecológicamente sustentable.

(3) Otra plataforma importante para la asesoría a los gobiernos es el período de sesiones de la CEPAL que se realiza cada dos años. En esta conferencia que dura una semana, CEPAL rinde cuentas a los países miembros sobre los dos años pasados. Además se determinan los lineamientos para el próximo periodo.

También aquí, los resultados de nuestros proyectos tienen gran relevancia; esto se reflejará por ejemplo en el próximo período de sesiones (marzo del 2006). En esta ocasión el tema central será el de la protección social, un ámbito que recibe importantes aportes resultantes del programa „Estrategias Políticas para el Desarrollo Sustentable“.

Un dilema fundamental de la asesoría radica en la compleja relación entre **oferta** y **demandas**: Como mencionamos anteriormente, es en la segunda mitad de los proyectos

en la que surgen los resultados de las investigaciones. En reiteradas ocasiones a continuación ha crecido la demanda en los países miembros por servicios de asesoría de la CEPAL. De hecho, esto se ha transformado en un importante indicador de éxito en nuestra cooperación.

Ejemplo: Desastres naturales

En el marco de nuestro Programa „Estrategias Políticas para el Desarrollo Sustentable“ una componente se dedica a la prevención de riesgos resultantes de desastres naturales, especialmente en relación con inundaciones.

Sobre la base de estudios de caso en Argentina, Colombia y Perú se desarrolló un manual para la prevención de riesgos, que está siendo publicado como documento oficial de la CEPAL. Con esto se da un paso importante desde la gestión *post facto* de las catástrofes hacia la prevención de riesgos.

Además, los estudios de caso han provocado cambios elementales en los países afectados. En Pergamino/Argentina, las víctimas de anteriores inundaciones se organizaron y están presionando para una mejor prevención de riesgos. Tanto los sistemas de prevención como la protección civil de la provincia de Buenos Aires fueron reformados.

En Perú, el proyecto tuvo repercusiones incluso en el ámbito nacional. Se formó una comisión que deberá afianzar el concepto de prevención de riesgos en las decisiones de inversión pública. Esta comisión está subordinada al ministerio presidencial.

Sin embargo sucede a veces que en el marco del proyecto, a causa de tiempos y financiamientos limitados, no se puede dar abasto a esta demanda. ¿Qué se puede hacer en estos casos?

En teoría existe la posibilidad de planificar una segunda fase para los proyectos, en la cual la asesoría sería parte central. Esto no es practicable ya que la demanda de los países sobrepasa nuestras capacidades. Al final, significaría reducir la amplia cobertura de nuestras actividades, y no aprovecharíamos las capacidades de la CEPAL de manera apropiada.

Tratamos de anteponernos a este dilema anticipando la demanda de los países miembros y respondiendo oportunamente con instrumentos multilaterales (p.ej. conferencias regionales, ofertas de capacitación etc.), aparte de la ase-

soría bilateral.

Esto aplaca el problema pero no lo soluciona. Por eso, la CEPAL ha procurado en algunos casos formas alternativas para un posterior financiamiento, provenga del presupuesto regular o de la cooperación con otros donantes.



4. Fomentar redes y transmitir competencias – conferencias y ofertas de capacitación en nuestros proyectos

Aparte de sus funciones como institución de investigación y asesoría, la CEPAL es un órgano importante en la creación de redes de expertos o políticos y en el fortalecimiento de competencias técnicas en América Latina y el Caribe. CEPAL (1) organiza conferencias, seminarios etc., (2) participa en eventos de otras organizaciones, (3) ofrece plataformas para la creación de redes, (4) realiza cursos, y (5) complementa el trabajo de sus divisiones a través de ofertas específicas de capacitación:

(1) La CEPAL realiza **conferencias**, en las que dirigentes políticos de los países miembros tratan, en conjunto con expertos, temas de política contingente. En muchos casos estos seminarios se desarrollan en el marco de nuestros proyectos conjuntos o en colaboración con ellos (**vs. recuadro**).

(2) Pero también la participación en **eventos de otras organizaciones** es un instrumento en la creación de redes. Además, nuestra contraparte participa de forma regular en eventos de la cooperación alemana. Así, en abril del 2004 tres de nuestras contrapartes directas participaron como referentes en el foro "Nuevos Pa-

radigmas para el Desarrollo en América Latina y el Caribe", que fue organizado por la

GTZ y se desarrolló en Asunción, Paraguay. En esta ocasión, la exposición inaugural estuvo a cargo de un representante de la CEPAL.

También en la conferencia sobre Banca de Desarrollo que fue organizada por la KfW en noviembre del 2004 en Frankfurt fue nuestra contraparte del proyecto "Fortalecimiento de las Instituciones Financieras" quien dio la charla inaugural.

(3) Además, CEPAL dispone en creciente medida de bases de datos, páginas web, videoconferencias etc. que son plataformas para el intercambio de conocimientos y la conexión de los actores sobre la base de nuevas tecnologías de información y comunicación.

Asimismo, la división „Mujer y Desarrollo" de

CEPAL publica una revista digital propia que informa, entre otros, de manera periódica acerca de los avances en el proyecto „Políticas Laborales con Enfoque de Género".

(4) Dentro de la CEPAL, el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social – **ILPES**, está a cargo de la capacita-

Ejemplo: Políticas presupuestarias

Cada enero se realiza el **Seminario Fiscal** en la sede de la CEPAL en Santiago. En el evento participan (vice-) ministros de hacienda, directores de presupuesto, diputados y otros altos representantes de los países de la región. Ellos discuten con expertos de instituciones financieras internacionales (FMI, BID, Banco Mundial) y otros expertos acerca de temas presupuestarios. Aparte del intercambio técnico, el objetivo central es la creación de redes.

Hace ya varios años que nuestros proyectos de cooperación aportan importantes insumos a determinados bloques de este evento. En este contexto destaca el "Taller para Políticas Presupuestarias Sustentables", que en el 2004 se realizó por tercer año. Pero también los talleres acerca de la descentralización fiscal y del financiamiento de la seguridad social se basan en resultados obtenidos de nuestros proyectos.

Además, este año participaron colegas de la cooperación técnica alemana en Chile, Ecuador, Perú y de proyectos sectoriales en Eschborn / Alemania en la conferencia, presentando en parte sus experiencias.

ción. La **oferta de cursos** se extiende desde la administración de proyectos, la gestión del desarrollo local hasta temas de seguridad social y del desarrollo sustentable.

En muchos de estos cursos nuestras contrapartes directas participan como expositores u organizadores de los eventos, en los cuales transmiten conocimientos conceptuales y empíricos que surgen del trabajo en los proyectos. Además, también nosotros los colaboradores de la GTZ, participamos como docentes en estos cursos.

Paralelo a esto, ILPES es también contraparte en los componentes de gestión de presupuestos y de desarrollo económico regional y local en nuestro Programa "Modernización del Estado".

Así, el curso de descentralización fiscal se enriquece permanentemente con nuevos conocimientos adquiridos desde el programa. Por otro lado, los estudios empíricos que se realizan en el curso "Gestión del Desarrollo Económico Local", son evaluados sistemáticamente en el programa y añadidos en una base de datos sobre experiencias relevantes para el desarrollo local.

Actualmente, en el marco de esta componente del proyecto, se está creando además un curso a distancia por Internet acerca del tema del desarrollo económico local y regional.

(5) A través de programas integrados se intensifica la **cooperación inter-divisio-**

nal en la capacitación y la formación laboral. De esta manera, ILPES apoya a la División de Desarrollo Productivo y Empresarial (**DDPE**) en el desarrollo de un curso para la gestión local de los clusters en Brasil en el marco del programa "Modernización del Estado".

ILPES y DDPE también trabajan en conjunto

en el fomento de las pequeñas y medianas empresas (PyME) en Ecuador, en acuerdo – por cierto – con el programa *in situ* de la cooperación técnica alemana, PROMODE.

En el curso de ILPES acerca de la gestión de medioambiente y recursos naturales las contrapartes de dos componentes de nuestro programa "Modernización del Estado" trabajan lado a lado a través de las fronteras de sus respectivas divisiones.

Los ejemplos indican: En la cooperación con la CEPAL, el *capacity building* a través de la capacitación y la formación laboral adquiere un rol muy importante. Las oportunidades que se presentan en estos casos para la cooperación al desarrollo están lejos de ser agotadas. A futuro

la meta será aprovechar aún mejor las ofertas de la CEPAL y extender la capacitación y la formación laboral a los ámbitos en los que no se ha utilizado, como ponerlas a disposición de un círculo de actores más ampliado.

Ejemplo: Conferencia de la Mujer

En junio del 2004 se realizó en México la novena Conferencia Regional de la Mujer, en la que participaron 35 países miembros de la CEPAL. La Conferencia Regional de la Mujer es un órgano de las Naciones Unidas asignado a la CEPAL.

Nuestro proyecto "Políticas Laborales con Enfoque de Género" tuvo una participación central en la preparación de la conferencia, ya que pudo aportar los contactos y las relaciones logradas con las oficinas de mujeres y los ministerios sectoriales durante los últimos años.

En el documento oficial de la conferencia, "Caminos hacia la equidad de género en América Latina y el Caribe", el segundo de los tres capítulos se basa en los conocimientos adquiridos de nuestro proyecto.

Pero también las otras partes del documento, p.ej. la presentación del estado de legislación, recibieron inputs desde el proyecto.

Este importante rol del proyecto y del aporte alemán obtuvo un reconocimiento destacado por parte de los gobiernos en la conferencia.



5. Profundizar la cooperación con otros – funciones de la oficina de enlace

En la cooperación con la CEPAL se crean y se divulgan conocimientos. Esto no sólo es

interesante para los gobiernos de la región. También nuestros proyectos de la cooperación técnica bilateral y los proyectos sectoriales de la GTZ, de carácter más conceptual, tienen un interés en estos servicios. En creciente medida, otras instituciones alemanas de investigación y de cooperación se acercan a la CEPAL.

Sin embargo, en el pasado muchas veces ocurrió que otros proyectos y actores de la cooperación no obtenían la información necesaria acerca de las ofertas existentes, ni por quienes estaban siendo ofrecidas en CEPAL. Una función central de la oficina de enlace radica entonces en poner a disposición la **información** pertinente.

La implementación en el año 2004 de una página web propia y la cooperación en varias redes sectoriales de la GTZ sirven para este propósito. Desde hace un año estamos publicando trimestralmente en la página web del proyecto, un Newsletter que informa en alemán y castellano acerca de los desarrollos actuales.

Casi todos nuestros proyectos tienen su

propia página web en el portal de la CEPAL. Prácticamente todas las publicaciones de la CEPAL (no sólo aquellas de proyectos conjuntos) ya están disponibles en línea. Por eso, en nuestro Newsletter informamos también acerca de las publicaciones más destacadas de la CEPAL.

Ya que la cooperación con CEPAL es, tal como mencionábamos anteriormente, de carácter predominantemente técnica, la conexión con la División de Planificación y Desarrollo (P&E) de la GTZ en Eschborn constituye otro aspecto importante a considerar. Con este propósito, el año pasado se elaboró una matriz de colaboración que fue llenada por los departamentos de P&E y que abarcó tanto temas como formas de la cooperación.

Los **proyectos sectoriales** son usualmente importantes productores de conceptos, enfoques de asesoría y de experiencias comparativas.

En definitiva realizan funciones parecidas a las de la cooperación con CEPAL.

Ejemplo: Desarrollo económico local y regional

El fomento del desarrollo económico local y regional ha sido desde hace años objeto de la cooperación con CEPAL. Al mismo tiempo, también es parte central de la cooperación técnica bilateral en la región. La oficina de enlace cumple en este ámbito un importante rol de mediación entre estos actores.

De ahí es que ILPES realizó el año pasado dos cursos (en El Salvador y Honduras), de dos semanas de duración cada uno, en proyectos de la cooperación bilateral. Los contactos necesarios fueron transmitidos por la oficina de enlace. Colaboradores en los proyectos de Colombia, Bolivia y Ecuador pudieron además aprovechar la oferta de cursos de CEPAL en este ámbito.

En una sesión organizada por la GTZ acerca de nuevas directrices para el desarrollo, realizada en abril del 2004 en Asunción, el grupo de trabajo para descentralización y desarrollo local fue moderado por nuestra contraparte ILPES.

Este intercambio también funciona a la inversa: En el curso "Gestión Estratégica en el Desarrollo Local" en Santiago, un colaborador de la GTZ en Ecuador participó como docente y presentó PACA (*Participatory Appraisal of Competitive Advantages*), un enfoque innovador del fomento económico local.

En el programa "Estrategias Políticas", la componente "Prevención de Desastres Naturales" aprovechó el contacto con el proyecto sectorial "Prevención de Desastres en la Cooperación Internacional" para propagar resultados y enfoques de asesoría a un nivel supra-regional.

El programa "Modernización del Estado" está actualmente explorando maneras de cooperación con el proyecto sectorial "Finanzas Públicas" para lograr acuerdos en el tema "nuevos instrumentos en la gestión de presupuestos".

Cada vez más, otras instituciones (Ministerios Federales, la KfW, la UE, fundaciones políticas) hacen uso de los servicios de la oficina de enlace para establecer contactos al interior de la CEPAL, p.ej. en la búsqueda de materiales o de expositores para eventos.

El fomento de la **cooperación con otros proyectos de la cooperación alemana** en la región es otra importante tarea, y también significa un desafío para la oficina de enlace. Las condiciones no siempre son favorables, e incluso tratándose de las mismas áreas temáticas entre proyectos, esto no siempre es un hecho suficiente para una estrecha cooperación. Aquí se hace muy necesario poner a disposición las informaciones y las ofertas de manera continua, aprovechando flexiblemente las oportunidades para la creación de nuevas relaciones.

Es decisivo que las ofertas de CEPAL realmente sean requeridas por los proyectos bilaterales y viceversa. Hasta ahora la experiencia refleja que la demanda de la cooperación bilateral por aportes conceptuales disminuye rápidamente en el curso del proyecto. Por otra parte, los proyectos de la CEPAL con más duración están menos preparados a reaccionar de manera flexible a nuevas demandas.

No obstante esto, se manifiesta cada vez más la disposición por parte de la CEPAL de atender a solicitudes específicas de la cooperación alemana – ya sea a través de facilitar expertos como expositores en eventos, a través de talleres organizados a corto plazo o por medio de conversaciones en las dependencias de CEPAL.

Sin embargo, en la CEPAL a veces no hay certeza de que nuestros proyectos bilaterales también pueden ser de utilidad, por ejemplo para realizar contactos o identificar posibles consultores.

Por eso, la oficina coordinadora apoya a los expertos de la CEPAL a establecer contactos con los colegas de los proyectos de la cooperación

bilateral durante sus misiones. Incluso en áreas que no son tratadas en la cooperación bilateral, otorgamos apoyo, por ejemplo, en la organización de viajes a Europa a través de las instancias pertinentes de la GTZ en Eschborn.

Ejemplo: Jóvenes

El proyecto "Integración de Jóvenes al Mercado Laboral" se contactó en cada uno de los cinco países en los que está trabajando (Chile, Ecuador, El Salvador, Paraguay y Perú) con los respectivos proyectos bilaterales. Especialmente estrecha resultó la cooperación con el Proyecto Jóvenes en Ecuador.

La cooperación con los proyectos bilaterales, p.ej. ha facilitado la búsqueda de consultores. Por otro lado, de los estudios de caso se obtienen informaciones que son de gran utilidad para los proyectos bilaterales.

En El Salvador, el proyecto además apoyó el trabajo conceptual. En parte se trabajó con las mismas instituciones y en la misma región del país. En estrecho acuerdo con la contraparte salvadoreña se elaboró un *policy paper*, "Guías para el Fomento de la Ocupación Laboral para Jóvenes" que fue presentado por el gobierno en abril del 2005 como documento oficial.

Para los proyectos de la cooperación bilateral significa además un plus importante poder remitirse a la cooperación con una institución tan reconocida como lo es la CEPAL en Centroamérica.



6. Funciones de la CEPAL en la región y la orientación estratégica de nuestra cooperación

La cooperación al desarrollo de la República Federal con la CEPAL está inserta en el conjunto de sus relaciones exteriores, particularmente con América Latina. Por otro lado, para CEPAL, la República Federal es un socio privilegiado tanto en sus relaciones exteriores de carácter bilateral como multilateral. Durante el año 2004, el 13 % del gasto extrapresupuestario de la CEPAL fue financiado por la cooperación alemana.

(1) CEPAL coopera con otras dependencias del sistema de las NU, y hace uso de fondos internos. Del *United Nations Development Account* (UNDA) llegaron a CEPAL durante el año 2004 1,1 mio. de dólares para la realización de proyectos.

La instancia contraparte más importante dentro del sistema de las NU es el *Population Fund* (UNFPA), que financia al Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) con aprox. 600.000 dólares anuales.

Otros socios importantes son el *United Nations Development Programme* (UNDP) y la *United Nations Industrial Development Organization* (UNIDO), la que trabaja en conjunto con la división de desarrollo productivo (DDPE), y también con nuestra compo-

nente de las PyME en el programa "Modernización del Estado".

(2) En la cooperación con las **organizaciones multilaterales** el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) mantiene su liderazgo. En el 2004 dispuso aprox. 590.000 dólares de sus fondos de cooperación técnica para el fomento de proyectos en temas como migración y cuentas nacionales.

El segundo donante multilateral de CEPAL es la UE. Está financiando un proyecto acerca de las brechas digitales que se encuentra actualmente en desarrollo. Otro proyecto que está en su segunda fase trabaja en la creación de una red de tomadores de decisiones macroeconómicos en la región. Gracias a esto, la UE será uno de los donantes más importantes de la CEPAL en la realización de proyectos

en el futuro próximo.

(3) En la cooperación con **donantes bilaterales**, Italia es el socio más activo después de Alemania, poniendo énfasis en los ámbitos de fomento económico y desarrollo empresarial. Los Países Bajos finalizaron su cooperación durante el año pasado.

Recursos para la realización de proyectos específicos se recibieron además desde Canadá (harmonización de estadísticas) y Sue-

Ejemplo: Las Metas del Milenio

Sobre la base de un mandato del Secretario General de las Naciones Unidas, un grupo de organizaciones pertenecientes al sistema de las Naciones Unidas actualmente está elaborando un informe acerca de los avances que han logrado hasta la fecha los países de la región en alcanzar los Millennium Development Goals (MDGs). Este informe deberá ser presentado y discutido en la próxima Asamblea General en septiembre en Nueva York.

Aparte de la CEPAL participan FAO, HABITAT, ILO, PAHO, PNUD, UNEP, UNESCO, UNICEF, UNIFEM y WFP. El grupo trabaja bajo la coordinación de CEPAL.

El informe enumera detalladamente los avances, que cada país ha logrado en vista al cumplimiento de cada una de las ocho metas. Aquí se obtienen recomendaciones para los gobiernos de la región, pero también para la comunidad internacional.

cia (capacitación en el ámbito del desarrollo sustentable). Con el nuevo gobierno español se han realizado varias conversaciones respecto a posibles proyectos.

Una orientación estratégica en la cooperación con estos donantes bi- y multilaterales externos al sistema de las NU se vislumbra sólo en algunos casos aislados. Solo la cooperación con Italia pareciera caracterizarse por una cierta continuidad temática.

Sin duda alguna es por eso que la alta intensidad y continuidad de nuestra cooperación, constituye para la CEPAL una característica especialmente atractiva en su relación con la República Federal.

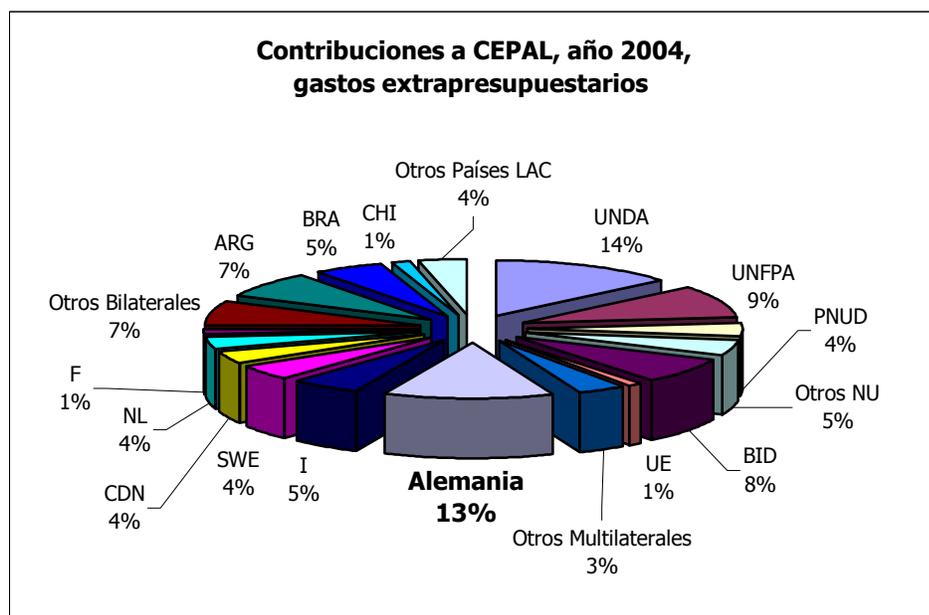
A esto se agrega que, debido a la pérdida de peso relativo de América Latina en la política exterior de la República Federal, los fondos correspondientes a esta región han disminuido en los últimos tiempos. Frente a este panorama, la cooperación con CEPAL y con otros actores regionales, abre perspectivas en pos de la realización de economías a escala, como p.ej. en el *capacity building* a través de la oferta de cursos de nuestra contraparte.

Finalmente, la cooperación con la CEPAL nos ha ayudado a mitigar nuestra necesidad de obtener información analítica y empírica acerca de las tendencias actuales de desarrollo en la región.

Esto constituye un gran logro, sobre todo en vista al retroceso de la investigación alemana en la región durante los últimos años.

Frente a este panorama, la cooperación con CEPAL cumple con **tres funciones**:

Primero, la alimentación conceptual y empírica de la cooperación bilateral en la región, a través de ofertas de capacitación y formación, pero también a



(4) La **orientación estratégica** en la cooperación entre Alemania y la CEPAL parte de la base que la cooperación regional y multilateral, para y con América Latina, irá en aumento comparada con la cooperación bilateral.

Esto se debe por un lado a que – por su nivel de desarrollo – cada vez más países de la región ya no pueden ser “asistidos” con el clásico instrumental de la cooperación al desarrollo. La cooperación en contextos regionales ofrece la oportunidad de seguir influyendo en los procesos políticos.

través de estudios de caso, conferencias etc.

Segundo, la definición de posiciones comunes en ámbitos temáticos, en los cuales (ya) no existe cooperación bilateral, pero que son de interés, tanto de la República Federal como de la región.

Tercero, la disposición de conocimientos y experiencias en vista a las actuales tendencias de desarrollo en América Latina para los actores alemanes, ya que éstas están cada vez menos difundidas por instituciones en la República Federal.



Anexo 1: Listado de publicaciones

Programa Modernización del Estado, Desarrollo Productivo y Uso Sustentable de Recursos Naturales (PN: 2002.2266.1)

1. Opciones de la banca de desarrollo en Chile: el "convidado de piedra" del sistema financiero chileno
Gonzalo Rivas, junio del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/Comercio/3/LCL2143P/lcl2143e.pdf>

Integración de Jóvenes al Mercado Laboral (PN: 2002.2267.9)

2. La problemática inserción laboral de los y las jóvenes
Jürgen Weller, enero del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/DesarrolloEconomico/9/LCL2029PE/lcl2029e.pdf>
3. Ecuador: Incorporación de los jóvenes al mercado laboral
Alison Vasconez; Anabel Trujillo, julio del 2004
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/FLACSO.pdf>
4. Requerimientos de demanda laboral juvenil de las empresas en Chile
Jürgen Weller, agosto del 2004
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/KALEIDO.pdf>
5. El Salvador: Integración de jóvenes al mercado laboral
Marlon Carranza, septiembre del 2004
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/IUDOP.pdf>
6. Expectativas y estrategias laborales de jóvenes y adultos jóvenes en Chile
Jürgen Weller, septiembre del 2004
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/CIDE.pdf>
7. Inserción laboral de jóvenes y las experiencias de políticas públicas: El caso de Chile
FLACSO, octubre del 2004
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/FLACSO-CHI.pdf>
8. Expectativas y estrategias laborales de jóvenes y adultos jóvenes en El Salvador
FUNDASALVA, noviembre del 2004
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/FUNDASALVA.pdf>
9. La inserción laboral de jóvenes en Perú: Una revisión de datos, estudios y experiencias de promoción
Juan Chacaltana, noviembre del 2004
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/CEDEP.pdf>
10. El Salvador: Experiencias y visión de los empresarios sobre la inserción laboral de los jóvenes
Lilian Vega; Marlon Carranza, febrero del 2005
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/IUDOP-UCA%20Informe%20final.pdf>
11. Estudio sobre las expectativas y estrategias laborales de jóvenes y adultos jóvenes en Perú
Alberto Padilla; Irma Arrieta, febrero del 2005
<http://www.eclac.cl/de/noticias/paginas/2/14692/CUANTO.pdf>

Políticas Laborales con Enfoque de Género (PN: 2002.2154.9)

12. Acceso al crédito de las mujeres en América Latina
Muriel Zúñiga, marzo del 2004
http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/publicaciones/word_doc/Muriel_Zuniga.pdf
13. Regulación del trabajo y relaciones sociales de género en América Latina
Laura Pautassi, marzo del 2004
http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/publicaciones/word_doc/PAUTASSI-QUITO.pdf
14. In search of work. International migration of women in Latin America and the Caribbean. Selected bibliography
Silke Staab, abril del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/UnidadMujer/8/LCL2028/lcl2028i.pdf>
15. Legislación laboral en seis países latinoamericanos. Avances y omisiones para una mayor equidad
Laura Pautassi; Eleonor Faur; Natalia Gherardi, mayo del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/UnidadMujer/0/LCL2140/lcl2140e.pdf>
16. Trayectorias laborales en el sector financiero. Recorridos de las mujeres
Amalia Mauro, agosto del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/UnidadMujer/7/LCL2177/lcl2177e.pdf>
17. El empleo en el sector financiero en Chile. Nuevas oportunidades, conocidas discriminaciones
Amalia Mauro, agosto del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/UnidadMujer/2/LCL2172/lcl2172e.pdf>
18. Calidad del empleo y calidad de la atención en la salud en Córdoba. Aportes para políticas laborales más equitativas
Jacinta Buriyovich; Laura Pautassi, octubre del 2004
http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/publicaciones/word_doc/resumen.pdf
19. Mujeres atendiendo mujeres. El empleo en los espacios locales de salud
Jacinta Buriyovich; Laura Pautassi, noviembre del 2004
http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/publicaciones/word_doc/atendiendo.pdf
20. Demandas de capacitación en el sector financiero. Sesgos de género y evaluación por competencias
Mariela Quiñones, diciembre del 2004
http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/publicaciones/word_doc/MQ.pdf

Promoción del Desarrollo Económico mediante la Integración de Políticas Ambientales y Sociales (PN: 2001.2177.2)

21. Energía y Desarrollo Sustentable en América Latina y el Caribe: Guía para la Formulación de Políticas Energéticas. (Segunda Versión)
Héctor Pistonesi; César Chávez; Francisco Figueroa; Hugo Altomonte, diciembre del 2003
<http://www.eclac.cl/publicaciones/RecursosNaturales/4/LCG2214PE/lcg2214e.pdf>
22. Responsabilidad social corporativa en América Latina: una visión empresarial
María Emilia Correa; Sharon Flynn; Alon Amit, abril del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/MedioAmbiente/4/LCL2104P/lcl2104.pdf>

23. Fuentes Renovables de Energía en América Latina y El Caribe: Situación y Propuestas de Políticas ECLAC, mayo del 2004
http://www.eclac.cl/publicaciones/MedioAmbiente/2/LCL2132/Lcl2132e_s.pdf
24. El mecanismo de desarrollo limpio en actividades de uso de la tierra, cambio de uso y forestería (LU-LUCF) y su potencial en la región latinoamericana
Luis Salgado, noviembre del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/MedioAmbiente/4/LCL2184P/lcl2184e.pdf>
25. A coordenação entre as políticas fiscal e ambiental no Brasil: a perspectiva dos governos estaduais
Jorge Jatobá B. dos Santos, noviembre del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/MedioAmbiente/2/LCL2212P/lcl2212p.pdf>

Formación Técnica y Profesional en América Latina y el Caribe (PN: 2001.2176.4)

26. Agroindustrias y pequeños agricultores. Necesidades y desafíos de los programas de capacitación
Rolando Poblete, enero del 2004
<http://www.eclac.cl/ddpe/noticias/paginas/5/19835/RolandoPoblete.pdf>
27. Análise de uma experiência exitosa de implementação de sistemas de gestão ambiental no Brasil: o papel do treinamento e capacitação
Alexandre d'Avignon; Milena Scheeffery; Rogerio Valle, 2004
<http://www.eclac.cl/ddpe/noticias/paginas/5/19835/dAvignonScheefferyValle.pdf>
28. Práticas exitosas de controle da qualidade no setor de softwares e o papel da capacitação: uma comparação entre Brasil, Índia e China
Rogerio Valle; Saulo Barbará, 2004
<http://www.eclac.cl/ddpe/noticias/paginas/5/19835/RValleySBarbara.pdf>
29. Capacitación laboral para las pyme: una mirada a los programas de formación para jóvenes en Chile
Rolando Poblete, febrero del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/DesarrolloProductivo/6/LCL2076P/LCL2074.pdf>
30. Tratados de libre comercio y desafíos competitivos para Chile: la extensión de la ISO 9000
Alicia Gariazzo, febrero del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/DesarrolloProductivo/8/lcl2068/LCL2068.pdf>
31. Salud y seguridad en el trabajo y el papel de la formación en México (con referencia a la industria azucarera)
Leonard Mertens; Mónica Falcón, mayo del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/DesarrolloProductivo/0/LCL2130P/DP153Mertens.pdf>

Programa Estrategias Políticas para el Desarrollo Sustentable (PN: 2000.2099.0)

Componente 1: Desarrollo Social y Equidad

32. Desigualdades raciales y políticas de inclusión racial: resumen de la experiencia brasileña reciente
Roberto Borges Martins, marzo del 2004
http://www.eclac.cl/publicaciones/DesarrolloSocial/2/LCL2082PE/LCL2082_P.pdf

33. Las reformas de pensiones en América Latina y su impacto en los principios de la seguridad social
Carmelo Mesa-Lago, marzo del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/Comercio/0/LCL2090P/lcl2090e.pdf>
34. Cambios sociales y estratificación en el Brasil contemporáneo (1945-1999)
Nelson do Valle Silva, julio del 2004
http://www.eclac.cl/publicaciones/DesarrolloSocial/3/LCL2163PE/sps89_lcl2163.pdf
35. Etnicidad y ciudadanía en América Latina. La acción colectiva de los pueblos indígenas
Álvaro Bello, octubre del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/DesarrolloSocial/0/LCG2230PE/lcg2230e.pdf>
36. Las dimensiones laborales de la transformación productiva con equidad
Victor E. Tokman, octubre del 2004
http://www.eclac.cl/publicaciones/Comercio/7/LCL2187P/Serie%20150_Victor%20Tokman.pdf
37. Alternativas para reducir la discriminación y la segmentación por riesgo en el sistema de salud chileno
Stephen Blackburn; Consuelo Espinosa; Marcelo Tokman, diciembre del 2004
http://www.eclac.cl/publicaciones/Comercio/1/LCL2221P/Serie%20152_Marcelo%20Tokman.pdf

Componente 2: Prevención de Desastres Naturales

38. A methodological approach to gender analysis in natural disaster assessment: a guide for the Caribbean
Fredericka Deare, mayo del 2004
http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/publicaciones/word_doc/manual31.pdf
39. Socio-economic impacts of natural disaster: a gender analysis
Sarah Bradshaw, mayo del 2004
http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/publicaciones/word_doc/manual32.pdf
40. Análisis de género en la evaluación de los efectos socioeconómicos de los desastres naturales
Sarah Bradshaw; Angeles Arenas, mayo del 2004
http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/publicaciones/word_doc/manual33.pdf

Componente 3: Potencial de Mercado para Bienes y Servicios Ambientales

41. Oferta de bienes y servicios ambientales para satisfacer las necesidades de micro y pequeñas empresas: el caso mexicano
David Romo, enero del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/MedioAmbiente/5/LCL2065P/lcl2065e.pdf>
42. El mercado de carbono en América Latina y el Caribe: balance y perspectivas
Lorenzo Eguren, marzo del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/MedioAmbiente/5/LCL2085P/lcl2085e.pdf>
43. La oferta de bienes y servicios ambientales en Argentina. El papel de las pymes
Andrés López, noviembre del 2004
<http://www.eclac.cl/publicaciones/MedioAmbiente/1/LCL2191P/lcl2191e.pdf>



Anexo 2: Listado de las actividades realizadas con participación de nuestros proyectos (extracto)

Programa Modernización del Estado, Desarrollo Productivo y Uso Sustentable de Recursos Naturales (PN: 2002.2266.1)

Componente 1: Gestión Fiscal y Territorial

1. **Taller:** "Leyes de presupuesto: la experiencia internacional"
17. - 18. 03. 2004, en Santo Domingo
2. **Foro:** "Nuevos Paradigmas de Desarrollo para América Latina y el Caribe"
21. - 22. 04. 2004, en Asunción, Paraguay
3. **Curso:** "Gestión Estratégica del Desarrollo Local y Regional"
24. 05. - 11. 06. 2004, en El Salvador
4. **Sesión:** Encuentro de directores de la red sectorial Estado y Democracia de la GTZ
18. - 20. 10. 2004, en Santiago de Chile
5. **Curso:** "Elaboración de políticas de desarrollo económico local"
29. 11. - 03. 12. 2004, en Honduras
6. **XII Taller internacional** "Reformas Económicas y Gestión Pública Estratégica"
01. - 03. 12. 2004, en Santiago de Chile
7. **XVII Seminario internacional** de Política Fiscal
24. - 27. 01. 2005, en Santiago de Chile
8. **Seminario:** "Sistemas de Buenas Prácticas de Desarrollo Económico Local"
29. - 30. 03. 2005, en Santiago de Chile
9. **Curso:** "Gestión Estratégica de Desarrollo Local y Regional"
22. 11. 2004 - 15. 04. 2005, Junín, en la prov. de Buenos Aires, Argentina

Componente 2: Políticas del Desarrollo Productivo

10. **Curso:** "Taller Latinoamericano de Sistemas Productivos Locales"
05. - 06. 08. 2004, en Brasilia

Fortalecimiento de Instituciones Financieras Regionales y Nacionales para un Desarrollo Social Sustentable (PN: 2002.2266.1)

11. **Conferencia KfW / ALIDE:** „Cooperación o competencia?- las relaciones entre bancos de desarrollo y la banca privada"
04. - 05. 11. 2004, en Frankfurt, Alemania

Integración de Jóvenes al Mercado Laboral (PN: 2002.2267.9)

12. **I. Taller** con Jóvenes
17. 02. 2005, en Santiago de Nonoalco , El Salvador
13. **II. Taller** con Jóvenes
02. 03. 2005, en San Salvador, El Salvador
14. **III. Taller** con Jóvenes
10. 03. 2005, en Valle Verde de San Andrés, El Salvador
15. **Taller** con Jóvenes
18. 03. 2005, en Perú
16. **Seminario:** Encuentro Nacional Final
04. - 06. 04. 2005, en El Salvador
17. **Taller** con Jóvenes
14. 04. 2005, en Santiago de Chile

Políticas Laborales con Enfoque de Género (PN: 2002.2154.9)

18. **Taller:** "El empleo en el sector salud en Córdoba desde una perspectiva de género"
13. 05. 2004, en Córdoba, Argentina
19. **Conferencia:** Novena Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe
10. - 12. 06. 2004, en México D.F
20. **Taller:** " Diagnóstico sobre el empleo en el sector financiero"
06. 08. 2004, en San José, Costa Rica
21. **Seminario:** "Las políticas laborales en los espacios locales de salud."
27. 10. 2004, en Córdoba, Argentina
22. **V. Congreso:** "Mujer: Conducción y Liderazgo"
11. - 12. 11. 2004 ,en Buenos Aires, Argentina
23. **Taller:** "El empleo en el sector financiero y los desafíos para la equidad"
16. 12. 2004, en Montevideo, Uruguay
24. **Seminario:** "Oportunidades Laborales y equidad en el sector financiero de Chile"
13. 01. 2005, en Santiago de Chile

Promoción del Desarrollo Económico mediante la Integración de Políticas Ambientales y Sociales (PN: 2001.2177.2)

25. **II. Taller Regional:** "Política Fiscal y Medio Ambiente" (en el marco del XVI. Seminario Fiscal)
30. 01. 2004, en Santiago de Chile
26. **Seminario:** Preparación para la conferencia internacional de Energías Renovables en Bonn
29. - 30. 04. 2004, en Santiago de Chile

27. **Conferencia Internacional** Para las Energías Renovables
01. - 04. 06. 2004, en Bonn
28. **Seminario Internacional:** "Perspectivas para América Latina y el Caribe de los Mercados de Carbono"
05. 10. 2004, en Santiago de Chile
29. **III. Taller Regional:** "Política Fiscal y Medio Ambiente" (en el marco del XVII. Seminario Fiscal)
25. 01. 2005, en Santiago de Chile

Formación Técnica y Profesional en América Latina y el Caribe (PN: 2001.2176.4)

30. **Seminario:** "Crecimiento, estructura productiva y políticas de empleo y formación después de los noventa"
11. - 13. 8. 2004, en Buenos Aires, Argentina

Programa Estrategias Políticas para el Desarrollo Sustentable (PN: 2000.2099.0)

Componente 1: Desarrollo Social y Equidad

31. **Taller:** "Financiamiento de la Protección Social" (en el marco del XVII Seminario Fiscal)
27. 01. 2005, en Santiago de Chile

Componente 2: Prevención de Desastres Naturales

32. **Seminario:** "III Curso-seminario Internacional de Gestión Municipal en la Prevención de Desastres Naturales"
17. 06. 2004, en San Salvador, El Salvador
33. **Taller:** "Taller – Panel de expertos en prevención de riesgos"
01. - 03. 08. 2004, en Perú

Componente 3: Potencial de Mercado para Bienes y Servicios Ambientales

34. **Seminario Final:** Proyecto CEPAL/GTZ: "Identificación de Áreas de Oportunidad en el Sector Ambiental de América Latina y el Caribe. Estudios de Caso: Argentina, Chile, Colombia y México"
20. - 22. 05. 2004, en México D.F.
35. **Taller:** "Gestión ambiental de la PYME en América Latina y el Caribe: Desafíos y oportunidades"
04. - 05. 09. 2003, en Cartagena de Indias, Colombia



Anexo 3: Breve descripción de los proyectos en desarrollo

1. Programa Modernización del Estado, Desarrollo Productivo y Uso Sustentable de Recursos Naturales (Título anterior: Modernización del Estado, Administración Pública, Desarrollo Económico Local y Regional)

No. Proyecto: 2003.2179.4

Duración: 01.2004 – 06.2007

La mayoría de los Estados de América Latina presenta grandes problemas al fomentar el desarrollo económico desde el punto de vista del bien común y además al implementarlo de manera sustentable. Instituciones públicas, competentes y capacitadas, que formulen, implementen y evalúen políticas integradas son el elemento básico en este tipo de desarrollo. Esta capacidad de proceder de manera integrada en América Latina sólo existe de forma insuficiente. Hace falta una integración horizontal de las políticas sectoriales, sobre todo del fomento económico, de las políticas presupuestarias, sociales y del medioambiente, y también una integración vertical de las instancias estatales.

Frente a este panorama, el programa persigue la **meta**, de apoyar la implementación de una política integrada para el fomento de un desarrollo equitativo y sustentable. Los Estados de la región deben usar enfoques innovativos para formular, implementar y evaluar políticas sectorialmente integradas y acordadas entre las instancias estatales.

La GTZ recibió en octubre del 2004 un mandato del Ministerio de Cooperación de la República Federal (BMZ) para realizar el programa con esta formula ampliada.

Componente 1: Gestión Fiscal y Territorial

Nosotros apoyamos a los países en la región en la aplicación de enfoques innovadores en la gestión presupuestaria y en el fomento del desarrollo económico territorial. Para esto establecemos un sistema para la prospección de buenas prácticas en el desarrollo económico territorial. Realizamos capacitaciones, por ejemplo a través de cursos a distancia. Además elaboramos manuales y bancos de datos, que podrán ser utilizados por los países miembros de CEPAL. En este contexto realizamos estudios de caso y misiones de asesorías. Finalmente, fomentamos el diálogo político a través de seminarios de alto nivel.

Componente 2: Políticas del Desarrollo Productivo

Nosotros apoyamos a los países miembros de CEPAL en el fomento del desarrollo económico, sobre todo en vista a la creación de redes entre las PyMEs, y a la creación de sistemas de innovación. Para mejorar la gestión de programas de fomento, elaboramos manuales y ofrecemos cursos de capacitación, en parte cooperando con las instituciones contrapartes en los países correspondientes.

Componente 3: Gestión Integral de Recursos Naturales para el Desarrollo Sustentable

Nosotros apoyamos el diseño y la aplicación de una gestión integrada de recursos naturales, tomando en cuenta especialmente los sectores de minería, agua, suelos, biodiversidad y energía. Este componente es parte de un programa ampliado y comenzará en breve con su trabajo.

Componente 4: Fondo para Temas Innovadores

Con nuestro fondo para temas emergentes queremos posibilitar a nuestra contraparte CEPAL, determinar en conjunto con el gobierno de la República Federal, posicionamientos comunes frente a interrogantes claves que surgen del desarrollo, y trabajar en los ámbitos temáticos innovativos actuales. Este componente es parte de un programa ampliado y comenzará en breve con su trabajo.

2. Fortalecimiento de Instituciones Financieras Regionales y Nacionales para un Desarrollo Social Sustentable

No. Proyecto: 2002.2266.1

Duración: 02.2003 – 05.2006

En América Latina y el Caribe aun faltan mecanismos de acuerdo y cooperación entre las instituciones financieras y los bancos de desarrollo. Es por eso que éstos no utilizan su total potencial para el financiamiento del desarrollo económico local y de las instituciones sociales. Nosotros fomentamos la cooperación de las actividades de financiamiento de instituciones financieras regionales y de bancos de desarrollo local. Iniciamos contactos entre instituciones internacionales, regionales y nacionales del financiamiento al desarrollo. Además, organizamos talleres y elaboramos plataformas que permitan la creación de redes de bancos de desarrollo. Finalmente investigamos y discutimos junto con otros expertos instrumentos de financiamiento innovadores.

Ya se licitaron los primeros estudios nacionales acerca de la coordinación de las actividades de financiamiento en Brasil y Chile. Otros tres estudios acerca de Brasil, Perú y Colombia fueron financiados por el BID. Publicamos en octubre del 2003 un estudio general acerca del rol de los bancos de desarrollo. A parte de esto, hemos intensificado los contactos existentes con instituciones regionales relevantes, sobre todo con la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras para el Desarrollo (ALIDE) y el Fondo Latinoamericano de Reservas (FLAR). Primeros resultados del proyecto se encuentran en el documento: "Desarrollo productivo en economías abiertas" que sirvió a CEPAL para el pasado período de sesiones (junio del 2004 en Puerto Rico). Además, estos resultados fueron presentados en dos conferencias internacionales: por un lado en un seminario organizado por el Department of Economic and Social Affairs del UN-ECOSOC en Nueva York acerca de las políticas financieras anticíclicas, y por otro lado en el seminario organizado en conjunto por ALIDE y la KfW en noviembre del 2004 acerca del tema "La relación entre bancos privados y bancos de desarrollo - ¿cooperación o competencia?"

Países:

Brasil, Chile, El Salvador, Colombia, México y Perú

Sitio web del proyecto:

www.eclac.cl/ues/

3. Integración de Jóvenes al Mercado Laboral

No. Proyecto: 2002.2267.9

Duración: 01.2003 – 12.2005

Mercados laborales latinoamericanos evidencian altas barreras de acceso para los jóvenes. Como consecuencia, este segmento de la población sufre de cifras de desempleo especialmente altas. Los jóvenes se enfrentan en general a condiciones laborales precarias, en las que sus derechos como trabajadores no son respetados. Casi no existen instrumentos de fomento en el ámbito de la ocupación laboral de los jó-

venes, lo que se explica, por un lado, por la falta de estadísticas laborales que los diferencien de otros segmentos poblacionales, y por otro que los jóvenes como segmento social tienen un bajo peso político.

Por eso, nuestra meta es facilitar a las personas jóvenes el acceso al mercado laboral. Queremos lograr su integración a través de recomendaciones políticas socialmente diferenciadas, con grupos meta y con orientación de género. Estas recomendaciones se basan en informaciones que fueron extraídas de los *papers* conceptuales de los estudios de caso.

En Chile, El Salvador, Ecuador, Paraguay y Perú elaboramos estudios acerca de la situación de jóvenes en el mercado laboral e identificamos las principales barreras que impiden su integración. En dos países estamos intensificando estos estudios a través del análisis más profundo de material de datos sobre la base de los censos realizados: Se consultó a los empresarios por sus expectativas frente a las instituciones gubernamentales con respecto a la ocupación laboral juvenil. Además, investigamos la percepción empresarial acerca de las y los jóvenes empleados. En todos los países participantes realizamos entrevistas a grupos de jóvenes en diferentes situaciones de vida. Así pudimos conocer sus expectativas acerca del ingreso al mundo laboral y del empleo en sí. Finalmente evaluamos las políticas ya existentes para el fomento del empleo de jóvenes en los cinco países. Según estas evaluaciones y basándose en las fortalezas y debilidades identificadas, se crea en conjunto con los diferentes actores la base para el desarrollo de propuestas de políticas para cada uno de los países. Éstas serán presentadas y discutidas a mediados del año 2005.

Países:

Chile, Ecuador, El Salvador Perú

Sitio web del proyecto:

www.eclac.cl/id.asp?id=14692

4. Políticas Laborales con Enfoque de Género

No. Proyecto: 2002.2154.9

Duración: 10.2002 – 03.2006

El potencial de la ocupación de mujeres en América Latina no ha sido explotado. Los actores institucionales en los mercados laborales casi no se dedican al tema del fomento de la ocupación laboral de la mujer. Tanto la capacidad institucional como la disposición a la cooperación en este ámbito se manifiestan de manera muy débil. Oportunidades para una mejor integración de las mujeres al mercado laboral que pudiesen presentarse no son aprovechadas.

Nosotros apoyamos a los gobiernos latinoamericanos en el desarrollo y en la aplicación de los enfoques políticos necesarios para fomentar la equidad entre hombres y mujeres en el mercado laboral a escala local. En este sentido cooperamos con las respectivas oficinas de la mujer y también con los ministerios sectoriales, fomentando sobre todo los acuerdos interinstitucionales.

En Argentina y Ecuador asesoramos a regiones aisladas. En Costa Rica, Uruguay y Chile analizamos la situación de la mujer en el sector financiero. Con la participación de nuestras organizaciones contrapartes desarrollamos, a fines del 2004 y a comienzos del 2005, talleres para discutir los resultados de los estudios y para formular recomendaciones políticas. Para mejorar el posicionamiento de los fundamentos de la equidad en la agenda política de la región en su totalidad, presentamos nuestro procedimiento metódico y los resultados del proyecto en la 9ª Conferencia Regional de la Mujer en América Latina y el Caribe en la capital de México. Además cooperamos en el estudio "Roads towards gender equity in Latin America and the Caribbean" que fue presentado y aclamado en esta conferencia.

Países:

Argentina, Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Uruguay

Sitio web del proyecto:

<http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gtz/Default.htm>

5. Promoción del Desarrollo Económico mediante la Integración de Políticas Ambientales y Sociales

No. Proyecto: 2001.2177.2.

Duración: 09.2001 – 05.2006

En las políticas sectoriales de las economías latinoamericanas los aspectos medioambientales reciben una consideración insuficiente. Como secuela, existen altos riesgos para los sistemas ecológicos. Además, no se aprovechan los potenciales con relación a mercados medioambientales relevantes. La división entre medioambiente y política económica radica, entre otros, en la falta de diálogo entre los representantes de ambos campos políticos, que desconfían unos de los otros y cuyos conocimientos y competencias técnicas no logran confluir.

Nosotros apoyamos a los países de la región en la unión de metas económicas y de política sectorial con metas medioambientales, para fortalecer la dimensión sustentable de su desarrollo. Para esto nos concentramos en tres puntos fundamentales: 1) El desarrollo de instrumentos macroeconómicos es enfocado en medidas fiscales para el fomento de la sustentabilidad en los ámbitos turismo, agricultura y economía forestal; 2) Los temas de energía y economía forestal son tratados mediante la formulación de estrategias sectoriales específicas; 3) En el fomento de una *Corporate Social Responsibility*, finalmente buscamos, en conjunto con actores del sector público y privado, soluciones para un desarrollo sustentable.

Hemos publicado varios estudios acerca de los tres temas centrales. Los contenidos fueron discutidos y ampliados en seminarios internacionales, mediante los cuales pudimos difundir los resultados a nivel suprarregional. Por encargo de los gobiernos latinoamericanos asistimos en la preparación de la "Conferencia Internacional de Energías Renovables" en Bonn (junio 2004). Ahí presentamos el estudio "Renewable Energy Sources in Latin America and the Caribbean: Situation and Policy Proposals". Además hemos participado en conferencias regionales. En esas ocasiones entregamos entre otros nuestros enfoques y directrices de una política económica integrada, ecológica y socialmente sustentable.

Países:

Argentina, Barbados, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Surinam, Trinidad y Tobago, Uruguay, Venezuela

Sitio web del proyecto:

www.eclac.cl/dmaah/proyectos/ediespa/default.asp

6. Formación Técnica y Profesional en América Latina y el Caribe

No. Proyecto: 2001.2176.4

Duración: 09.2001 – 07.2005

Las instituciones de formación en América Latina frecuentemente carecen de conceptos formativos probados y aplicables que integren de manera sistemática los temas de protección del trabajador y del medioambiente. Hacen falta enfoques de calificación, que desde esta perspectiva puedan mantener la capa-

cidad competitiva de las PyMEs en la región, que equilibren las grandes inequidades en el desarrollo y que puedan además evitar la migración de fuerzas laborales capacitadas.

Para mejorar la formación laboral, estamos apoyando a los actores públicos y privados de la región en la elaboración y aplicación de tales instrumentos de calificación. Estamos investigando casos en los que la protección laboral, el enfoque de género, el aseguramiento de calidad y el medioambiente han sido integrados en la formación laboral. Las recomendaciones resultantes son discutidas con nuestras contrapartes y desarrollamos propuestas para su implementación institucional.

Hasta fines del 2004 elaboramos 14 estudios de caso, en México (3), Brasil (4), Chile (4) y Argentina (3), acerca de la formación laboral y temas del medioambiente. Realizamos talleres en los cuatro países, en los cuales presentamos los resultados de los estudios, y en los que también iniciamos procesos de acuerdo entre los actores públicos y privados más relevantes. Gracias al proyecto, Argentina formuló una política de capacitación tomando en cuenta la protección laboral. En México, los productores de azúcar aplicaron los resultados de nuestras investigaciones a medidas de protección al trabajo y al medioambiente. Además apoyamos, en Chile y en Brasil, a la International Labour Organization en sus actividades para el fomento de la seguridad laboral.

Países:

Argentina, Brasil, Chile, México

Sitio web del proyecto:

www.eclac.cl/id.asp?id=13169

7. Programa Estrategias Políticas para el Desarrollo Sustentable

No. Proyecto: 2002.2099.0

Duración: 12.2000 – 12.2005

Los aspectos medioambientales y sociales son parte fundamental e ineludible de una estrategia de desarrollo sustentable. Sin embargo, en América Latina y el Caribe, estos aspectos aún no son suficientemente considerados. Efecto de esto es, entre otros, una creciente inequidad social.

Componente 1: Desarrollo Social y Equidad

Nosotros formulamos directrices para una política de desarrollo social y sustentable y apoyamos a los países de la región en su implementación. Estamos trabajando en cuatro ámbitos temáticos: políticas laborales, estratificación social, macroeconomía y pobreza, y etnicidad. Nosotros elaboramos estudios específicos, que terminan confluyendo en documentos finales. En conferencias, los resultados obtenidos son discutidos con los tomadores de decisiones y con la opinión pública.

En el ámbito de las políticas laborales elaboramos un marco conceptual para evaluaciones que fue publicado como libro. Con relación a la estratificación social realizamos estudios de caso para Brasil, México, Argentina, Uruguay y América Central. Los conocimientos adquiridos en América Central fueron analizados en un estudio comparativo. Además, realizamos estudios sectoriales que fueron parcialmente presentados hasta hoy. En el ámbito temático macroeconomía y pobreza presentamos un estudio transversal acerca del estado de la reforma de pensiones en América Latina. Varios estudios en relación con preguntas macroeconómicas y de política social están a punto de ser publicados. Además, los resultados de nuestras investigaciones fueron presentados en dos conferencias internacionales. Finalmente publicamos estudios de caso en Brasil, Bolivia, Guatemala y Chile que tratan el tema de la etnicidad. Los conocimientos obtenidos fueron resumidos en una publicación transversal.

Países:

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Colombia, México, Paraguay, Uruguay

Sitio web de la componente 1:

www.eclac.cl/id.asp?id=6706

Componente 2: Prevención de Desastres Naturales

Métodos tanto de la producción como del uso de suelo que dañan el medio ambiente y una ineficiente o inexistente legislación en el ámbito medioambiental aportan significativamente a que eventos naturales se conviertan en catástrofes. Éstas a su vez pueden significar graves retrocesos en el desarrollo social y económico de los países. Nosotros apoyamos a los gobiernos latinoamericanos en la elaboración e implementación en el ámbito nacional y comunal de políticas para la prevención de desastres naturales. Nos concentramos en las zonas afectadas por inundaciones.

En Argentina, Chile, Colombia y Perú hemos realizado estudios de caso. En el marco de éstos, nosotros enfatizamos la importancia de una estrecha colaboración entre los actores relevantes para prevenir los riesgos de desastres naturales. Además, se evidenció que una permanente actualización de medidas es necesaria para la prevención de los riesgos de desastres naturales. En numerosos talleres nacionales e internacionales, nuestras recomendaciones fueron discutidas, ampliadas y puestas a disposición de la opinión pública. Algunas de nuestras contrapartes ya han transformado estas propuestas en lineamientos políticos. A fines de agosto del 2004 se realizó un taller final a escala internacional, en el cual también participaron otros proyectos alemanes que trabajan en la prevención de riesgos. Un estudio transversal está siendo publicado como documento oficial de CEPAL.

Países:

Argentina, Chile, Colombia, Perú

Sitio web de la componente 2:

www.eclac.cl/drni/proyectos/prad/

Componente 3: Potencial de Mercado para Bienes y Servicios Ambientales

Nosotros fomentamos el uso de los potenciales de mercado para bienes y servicios ambientales. En consecuencia, analizamos en algunos países seleccionados segmentos de mercado oportunos para tecnologías y servicios medioambientales. Los conocimientos adquiridos son utilizados para crear estrategias para el desarrollo de los potenciales.

Hasta ahora hemos elaborado estudios en Argentina, Chile, Colombia y México, en los que las demandas y las ofertas de las PyMEs en ámbitos medioambientales son estudiadas y se identifican los nichos de mercado. En talleres hemos discutido los resultados con académicos y actores del sector privado y público. En mayo del 2004 realizamos una conferencia final en México. Un estudio final comparativo está siendo elaborado. Establecimos un banco de datos con potenciales de mercado y empresas relevantes en los cuatro países participantes. Los gobiernos de esos países adaptaron sus estructuras institucionales según nuestras recomendaciones. Y basándose en nuestro trabajo, los gobiernos de Bolivia y Paraguay han demandado nuestra asesoría técnica.

Países:

Argentina, Chile, Colombia, México

Sitio web de la componente 3:

www.eclac.cl/dmaah/proyectos/pymes/index.htm